

<b>EN</b>	Safety Instructions	2	<b>FI</b>	Turvallisuusohjeet	16
<b>DE</b>	Sicherheitshinweise	3	<b>DA</b>	Sikkerhedsinstruktioner	18
<b>FR</b>	Instructions de sécurité	5	<b>NB</b>	Sikkerhetsveiledning	19
<b>ES</b>	Instrucciones de seguridad	8	<b>PT</b>	Instruções de segurança	21
<b>IT</b>	Indicazioni per la sicurezza	10	<b>CS</b>	Bezpečnostní pokyny	23
<b>NL</b>	Veiligheidsvoorschriften	12	<b>PL</b>	Wskazówki bezpieczeństwa	25
<b>SV</b>	Säkerhetsföreskrifter	14			



[SawStop.eu/support](http://SawStop.eu/support)



## TECHNICAL DATA

See imprint on the tool. Saw blades have been produced in compliance with EN 847-1:2017.

## INTENDED USE

**Type of feed:** MAN (manual feed).

**Speed:** The maximum speed specified on the saw blade must not be exceeded and the speed range must be adhered to.

**Materials:** Select saw blades that are suitable for the material being machined. Observe the material information on the packaging.

**Only designed for use in circular saws.** Only qualified and experienced persons who are familiar with the tools are permitted to use them.



The user is liable for improper or non-intended use.

## SYMBOLS



Warning of general danger



Wear a dust mask



Wear hearing protection



Wear protective gloves



Wear eye protection



Read the operating manual and all safety warnings

## SAFETY WARNINGS



Read and observe all safety warnings. If the safety warnings are not observed, this can result in serious injury.

## GENERAL

- Proceed with extreme care when unpacking, packing and handling the tool (e.g. installing it in the machine). There is a risk of injury from extremely sharp cutting edges!
- When handling the tool, wearing safety gloves provides a more secure hold of the tool and further reduces the risk of injury.
- Observe the safety warnings for your machine.
- Comply with the safety regulations that apply in your country.
- Circular saw blades with cracked bodies must be replaced. Repair is not permitted.
- Circular saw blades with a combination design (saw

teeth soldered in) with saw tooth dimensions smaller than 1 mm may no longer be used.

- Do not use tools with visible cracks or dull or damaged cutting edges.
- Take care to install the blade in the correct orientation.
- Wear suitable personal protective equipment:



- Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust, protective gloves for changing blades.

## INSTALLATION AND MOUNTING

- Tools must be clamped in such a way that they cannot come loose during operation.
- Do not tighten or loosen the blade wrench by hitting with a hammer.
- The clamping surfaces must be cleaned to remove dust, grease, oil and water.
- Clamping screws and nuts must be tightened according to the manufacturer's instructions.

## SERVICE AND MAINTENANCE

- Always use original SawStop spare parts.
- The tool design must not be changed.
- Deresinify and clean the tool regularly (cleaning agent with pH between 4.5 and 8).
- Dull cutting edges can be resharpened on the cutting surface to a minimum cutting edge thickness of 1 mm.
- Only transport the tool in suitable packaging – risk of injury!

## ENVIRONMENT

Do not dispose of accessories with household waste. Recycle accessories and packaging. Observe applicable national regulations. See [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment)

DE

## TECHNISCHE DATEN

Siehe Aufdruck auf dem Werkzeug. Sägeblätter wurden in Übereinstimmung mit EN 847-1:2017 hergestellt.

## BESTIMMUNGSGEMÄÑE VERWENDUNG

**Vorschubart:** MAN (Manueller Vorschub).

**Drehzahl:** Die auf dem Sägeblatt abgegebene Höchstdrehzahl darf

nicht überschritten werden, bzw. der Drehzahlbereich muss eingehalten werden.

**Werkstoffe:** Geeignete Sägeblätter für das zu bearbeitende Material wählen. Materialhinweise auf der Verpackung beachten.

### **Ausschließlich zur Verwendung in Kreissägen bestimmt.**

Die Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit den Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

### **SYMBOLE**



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Atemschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Schutzbrille tragen!



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!

### **SICHERHEITSHINWEISE**



Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Werden die Sicherheitshinweise nicht beachtet, kann dies zu ernsthaften Verletzungen führen.

### **ALLGEMEINES**

- Beim Aus- und Einpacken des Werkzeugs sowie beim Hantieren (z.B. Einbau in die Maschine) mit äußerster Sorgfalt vorgehen. Verletzungsgefahr durch die sehr scharfen Schneiden!
- Beim Hantieren mit dem Werkzeug wird durch das Tragen von Schutzhandschuhen die Griffsicherheit am Werkzeug verbessert und das Verletzungsrisiko weiter gemindert.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihrer Maschine.
- Beachten Sie die in ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften.
- Kreissägeblätter, deren Körper gerissen sind, müssen ausgewechselt werden. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- Kreissägeblätter in Verbundausführung (eingelötete Sägezähne),

deren Sägezahnmaße kleiner als 1 mm sind, dürfen nicht mehr benutzt werden.

- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen, mit stumpfen oder beschädigten Schneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Nur im Gegenlauf sägen (Vorschubrichtung der Maschine in Schnittrichtung des Werkzeugs).



- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen: Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel.

## MONTAGE UND BEFESTIGUNG

- Werkzeuge müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen.
- Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Spannschrauben müssen nach den Anleitungen des

Herstellers angezogen werden.

## WARTUNG UND PFLEGE

- Nur Original-SawStop-Ersatzteile verwenden.
- Die Konstruktion des Werkzeuges darf nicht verändert werden.
- Werkzeug regelmäßig entharzen und reinigen (Reinigungsmittel mit pH-Wert zwischen 4,5 bis 8).
- Stumpfe Schneiden können an der Spanfläche bis zu einer minimalen Schneidendicke von 1 mm nachgeschliffen werden.
- Transport des Werkzeuges nur in einer geeigneten Verpackung - Verletzungsgefahr!

## UMWELT

Zubehör nicht in den Hausmüll werfen! Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten. Informationen zur [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment)

FR

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Lisez le texte imprimé sur l'outil. La fabrication des lames de scie est conforme à la norme EN 847-1:2017.

## UTILISATION CONFORME

**Type d'utilisation:** MAN (avance à la main).

**Vitesse de rotation:** La vitesse maximale indiquée sur la lame de scie ne doit pas être dépassée ou la plage de vitesse doit être respectée.

**Matériaux:** Choisissez les lames de scie circulaire en fonction du matériau à travailler. Respectez les indications concernant le matériau sur l'emballage.

**Utilisation réservée pour l'utilisation dans des scies circulaires.** Les outils ne doivent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées, familiarisées avec l'utilisation des outils.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

## SYMBOLES



Avertit d'un danger général



Porter une protection respiratoire !



Porter une protection auditive !



Porter des gants de protection !



Porter des lunettes de protection !



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité !

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Veillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer des blessures graves.

## GÉNÉRALITÉS

- Déballez, emballez et manipulez l'outil avec le plus grand soin (lors de l'installation dans la machine par ex.). Risque de blessure dû aux dents très tranchantes !
- Lors de la manipulation de l'outil, le port de gants de protection améliore la prise sur l'outil et réduit encore le risque de blessure.
- Respectez les consignes de sécurité de votre machine.
- Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays.
- Remplacez les lames de scie circulaire fissurées. Une remise en état n'est pas autorisée.
- Les lames de scies circulaires en construction composite (dents de scie soudées) dont les

dimensions de la lame de scie sont inférieures à 1 mm ne doivent plus être utilisées.

- N'utilisez pas les outils avec des fissures visibles, des dents émoussées ou endommagées.
- TScier uniquement en remontant (direction d'avance de la machine dans le sens de coupe de l'outil)



- Portez un équipement de protection individuelle approprié : une protection auditive, des lunettes de protection, un masque anti-poussière lors des travaux s'accompagnant d'un dégagement de poussière et des gants de protection dans le cas des du changement d'outil.

## MONTAGE ET FIXATION

- Les outils doivent être serrés de telle sorte qu'ils ne se détachent pas pendant le travail.
- Le fait de rallonger la clé ou de la serrer avec des coups de marteau n'est pas autorisé.
- Nettoyer les salissures, la graisse, l'huile ou l'eau des surfaces de serrage.
- Serrer les vis de serrage selon les instructions du fabricant.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Utiliser uniquement des pièces détachées SawStop d'origine.
- Ne modifiez pas la conception de l'outil.
- Enlevez la résine et nettoyez régulièrement l'outil (produit nettoyant dont le pH est compris entre 4,5 et 8).
- Les arêtes de coupe émoussées peuvent être rectifiées sur la surface de coupe jusqu'à une épaisseur de coupe minimale de 1 mm.
- Transportez l'outil dans un emballage approprié pour éviter tout risque de blessure !

## ENVIRONNEMENT

Ne pas jeter les accessoires dans les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique des accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.



Informations à propos de [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

## DATOS TÉCNICOS

Véase la impresión en la herramienta. Las hojas de sierra se han fabricado de acuerdo con la norma EN 847-1:2017.

## USO CONFORME A LO PREVISTO

**Tipo de avance:** MAN (avance manual).

**N.º de revoluciones:** No debe excederse del n.º de revoluciones máximo indicado en la hoja de sierra; debe respetarse el intervalo de revoluciones.

**Materiales:** Seleccionar hojas de sierra apropiadas para el material que se desea procesar. Observar las indicaciones del material en el embalaje.

**Concebido exclusivamente para utilizar en sierras circulares.** Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas formadas y experimentadas, que dominan el manejo de las herramientas.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

## SÍMBOLOS



Aviso de peligro general



Utilizar protección respiratoria.



Usar protección para los oídos.



Utilizar guantes de protección.



Utilizar gafas de protección.



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!

## INDICACIONES DE SEGURIDAD



Lea y observe todas las indicaciones de seguridad. Si no se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad, pueden producirse lesiones graves.

## GENERAL

- Las tareas de embalaje, desembalaje y manipulación de la herramienta (p. ej. montaje en la máquina) deben realizarse con sumo cuidado. Existe peligro de lesión por la presencia de aristas de corte muy afiladas.
- El uso de guantes de protección al manejar la herramienta incrementa la seguridad de agarre y reduce aun más el riesgo de sufrir lesiones.
- Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de la máquina.
- Observar las normativas de seguridad vigentes en el



país de uso.

- Las hojas de sierra circulares que presenten grietas deben cambiarse de inmediato. Queda prohibida la reparación.
- Las hojas de sierra en versión compuesta (dientes de sierra soldados), con dimensiones de diente inferiores a 1 mm no pueden seguir utilizándose.
- No deben utilizarse herramientas con grietas visibles, con aristas de corte romas o dañadas.
- Serrar únicamente con la hoja girando en sentido opuesto al avance (dirección de avance de la máquina en el sentido del corte de la herramienta).



- Es imprescindible utilizar los equipos de protección personal adecuados: protección de oídos, gafas de protección, mascarilla para trabajos que generen polvo, guantes de protección al trabajar con materiales rugosos y para cambiar de útil.

## MONTAJE Y FIJACIÓN

- Las herramientas deben sujetarse de manera que no se suelten durante el funcionamiento.

- No está permitido utilizar prolongaciones de la llave ni apretar los tornillos dando golpes con un martillo.
- Debe limpiarse la suciedad, la grasa, el aceite y el agua de las superficies de sujeción.
- Los tornillos de sujeción deben apretarse observando las instrucciones del fabricante.
- Para ajustar el diámetro de orificio de las hojas de sierra al diámetro del husillo de la máquina, solo pueden utilizarse anillos fijos, p. ej., anillos engastados o fijados mediante unión adhesiva. No está permitido utilizar anillos sueltos.

## MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Utilizar exclusivamente piezas de recambio SawStop originales.
- No debe modificarse la construcción de la herramienta.
- Eliminar la resina y limpiar periódicamente la herramienta (producto de limpieza con pH entre 4,5 y 8).
- Las aristas de corte romas pueden reafilarse en la superficie de sujeción hasta un grosor de filo mínimo de 1 mm.

- El transporte de la herramienta debe realizarse solo en un embalaje adecuado: ¡peligro de lesiones!

## MEDIOAMBIENTE

No desechar los accesorios en la basura doméstica. Reciclar los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes. Información sobre [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment)

IT

## DATI TECNICI

Vedere scritta sull'utensile. Le lame sono state realizzate conformemente alla Normativa EN 847-1:2017.

## UTILIZZO CONFORME

**Tipo di avanzamento:** MAN (avanzamento manuale).

**Numero di giri:** Non superare il numero di giri massimo riportato sulla lama; oppure, attenersi al campo del numero di giri.

**Materiali:** Scegliere lame di tipo idoneo al materiale da lavorare. Attenersi alle avvertenze relative al materiale riportate sull'imballaggio.

**Da utilizzare esclusivamente in seghe circolari.** Gli utensili andranno utilizzati esclusivamente da personale esperto ed appositamente

formato, che ne sappia padroneggiare l'impiego.



Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

## SIMBOLI



Avvertenza di pericolo generico



Indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare guanti protettivi.



Indossare gli occhiali protettivi.



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



Leggere e rispettare tutte le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può causare lesioni di grave entità.

## GENERALITÀ

- Nel rimuovere l'utensile dall'imballaggio, nel reintrodurvelo e nell'utilizzarlo (ad es. quando lo si monta nella

macchina), procedere con massima cautela. Pericolo di lesioni a causa dei taglienti molto affilati!

- Nell'utilizzare l'utensile, indossando guanti protettivi si otterrà una presa più sicura sull'utensile stesso e si ridurrà ulteriormente il rischio di lesioni.
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza della macchina.
- Attenersi alle prescrizioni di sicurezza in vigore nel proprio Paese.
- Le lame per seghe circolari i cui corpi presentino incrinature andranno sostituite. Non ne è consentita la riparazione.
- Le lame per seghe circolari in versione composita (a denti saldati) con denti di dimensioni inferiori a 1 mm non andranno più utilizzate.
- Gli utensili che presentino incrinature visibili, o con taglienti non affilati o danneggiati, non andranno utilizzati.
- Tagliare esclusivamente in senso contrario al senso di rotazione (direzione di avanzamento della macchina nella direzione di taglio dell'utensile).



- Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale: protezioni

acustiche, occhiali protettivi, maschera antipolvere in caso di lavori che generano polvere e guanti protettivi durante il cambio degli utensili.

## MONTAGGIO E FISSAGGIO

- Gli utensili andranno serrati in modo da non distaccarsi durante l'utilizzo.
- Non è consentito applicare prolunghe alla chiave, né eseguire i fissaggi con colpi di martello.
- Le superfici di serraggio dovranno essere pulite e non presentare tracce di grasso, olio o acqua.
- Le viti di serraggio andranno fissate in base alle istruzioni del costruttore.

## CURA E MANUTENZIONE

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali SawStop.
- La struttura dell'utensile non andrà modificata.
- Deresinare e pulire l'utensile con regolarità (detergente con pH fra 4,5 e 8).
- I taglienti non affilati si potranno riaffilare, sulla superficie di spoglia superiore, fino ad uno spessore minimo del tagliente di 1 mm.
- Trasportare l'utensile esclusivamente in un

imballaggio di tipo idoneo:  
pericolo di lesioni!

## AMBIENTE

Non gettare gli accessori fra i rifiuti domestici! Avviare accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore. Informazioni su [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

NL

## TECHNISCHE GEGEVENS

Zie opdruk op het gereedschap. Zaagbladen zijn conform EN 847-1:2017 geproduceerd.

## GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

**Soort voorwaartse beweging:** MAN (manuele voorwaartse beweging).

**Toerental:** Het op het zaagblad aangegeven maximumtoerental mag niet worden overschreden of het toerentalbereik moet in acht worden genomen.

**Materiaal:** Geschikte zaagbladen voor het te bewerken materiaal kiezen. Materiaalvoorschriften op de verpakking in acht nemen.

**Uitsluitend voor het gebruik in cirkelzagen bedoeld.** De gereedschappen mogen alleen door goed opgeleide en ervaren personen worden gebruikt die weten hoe ze met de gereedschappen moeten omgaan.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

## SYMBOLEN



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Draag een zuurstofmasker!



Draag gehoorbescherming!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag een veiligheidsbril!



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Lees alle veiligheidsvoorschriften en neem ze in acht. Worden de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen, dan kan dit tot ernstige verwondingen leiden.

## ALGEMEEN

- Bij het uit- en inpakken van het gereedschap alsook bij het hanteren (bijv. inbouw in de machine) uiterst voorzichtig te werk gaan. Verwondingsgevaar door de

- heel scherpe snijkanten!
- Bij het hanteren van het gereedschap wordt de greepveiligheid van het gereedschap door het dragen van veiligheidshandschoenen verbeterd en de kans op letsel verder verlaagd.
  - Neem de veiligheidsvoorschriften van uw machine in acht.
  - Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn.
  - Cirkelzaagbladen die gescheurd zijn, moeten vervangen worden. Reparatie is niet toegestaan.
  - Cirkelzaagbladen in composietuitvoering (gesoldeerde zaagtanden), waarvan de zaagtandmaten kleiner zijn dan 1 mm, mogen niet meer worden gebruikt.
  - Gereedschap met zichtbare scheuren, met stompe of beschadigde snijkanten mogen niet gebruikt worden.
  - Alleen tegenlopend zagen (voorwaartse bewegingsrichting van de machine in zaagrichting van het gereedschap).



- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen: Gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij stofproducerende werkzaamheden, veiligheidshandschoenen bij het bewerken van ruwe materialen en bij de vervanging van het gereedschap.

## MONTAGE EN BEVESTIGING

- Gereedschappen moeten zo zijn opgespannen dat ze bij het gebruik niet loslaten.
- Het verlengen van de sleutel of het aandraaien met behulp van hamerslagen is niet toegestaan.
- De spanvlakken moeten worden gereinigd van vervuiling, vet, olie en water.
- Spanschroeven moeten volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden aangedraaid.

## ONDERHOUD EN VERZORGING

- Alleen originele SawStop-reserveonderdelen gebruiken.
- De constructie van het gereedschap mag niet veranderd worden.
- Gereedschap regelmatig ontharsen en reinigen (reinigingsmiddel met pH-waarde tussen 4,5 en 8).

- Stompe snijkanten kunnen bij het spaanvlak tot een minimale snijdikte van 1 mm worden nageslepen.
- Transport van het gereedschap alleen in een geschikte verpakking - verwondingsgevaar!

## MILIEU

Accessoires niet met het huisvuil meegeven! Voer de accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht. Informatie voor [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

## SV

## TEKNISKA DATA

Se påtrycket på verktyget. Sågklingorna är tillverkade i enlighet med EN 847-1:2017.

## AVSEDD ANVÄNDNING

**Matningssätt:** MAN (manuell matning).

**Varvtal:** Maxvarvtalet som anges på sågklingan får inte överskridas och varvtalsområdet måste alltid hållas.

**Material:** Välj lämpliga sågklingor för materialet som ska bearbetas. Följ materialanvisningarna på förpackningen.

**Endast avsedd för användning i cirkelsågar.** Verktygen får endast användas av utbildade och erfarna personer som vet hur man handskas med verktygen.



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

## SYMBOLER



Varning för allmän risk



Använd andningsskydd!



Använd hörselskydd!



Använd skyddshandskar!



Använd skyddsglasögon!



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna

## SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningarna kan det leda till allvarliga skador.

## ALLMÄNT

- Var försiktig när du packar upp och ned samt hanterar verktyget (t.ex. monterar i maskinen). Risk för skador på grund av vassa eggjar!
- Använd handskar när du hanterar verktyget, eftersom det ger bättre

grepp och minskar risken för skador.

- Följ säkerhetsanvisningarna för din maskin.
- Följ säkerhetsföreskrifterna för resp. land.
- Sågklingor med skadad stamklinga måste bytas ut. De får inte repareras.
- Sågklingor i kombinerat utförande (fastlödda sågtänder) vars tandmått är mindre än 1 mm får inte längre användas.
- Använd aldrig verktyg med synliga repor, trubbig eller skadad egg.
- Såga endast mot rotationsriktningen (maskinens matningsriktning i verktygets snittriktning).



- Använd lämplig personlig skyddsutrustning: hörselskydd, skyddsglasögon, andningsskydd vid dammalstrande arbeten, arbetshandskar vid bearbetning av skrovligt material och vid verktygsbyte.

## MONTERING OCH FASTSÄTTNING

- TVerktygen måste spännas fast så att de inte lossnar under arbetet.
- Man får inte förlänga nyckeln eller dra åt med hammarlag.
- Spännytorna måste vara fria från smuts, fett, olja och vatten.
- Spännskruvarna måste dras åt enligt tillverkarens anvisningar.

## UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- Använd bara SawStop originalreservdelar.
- Verktygets konstruktion får inte ändras.
- Rengör och ta bort kåda från verktyget (rengöringsmedel med pH-värde från 4,5 till 8).
- Slöa skär kan efterslipas på spånitan upp till en minimitjocklek på 1 mm på eggen.
- Transportera alltid verktyget i en lämplig förpackning – skaderisk!

## MILJÖ

Kasta inte tillbehör i hushållssoporna! Tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt. Följ de nationella föreskrifterna. Information om [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

## TEKNISET TIEDOT

Katso terässä oleva merkintä. Sahanterät on valmistettu standardin EN 847-1:2017 mukaan.

## MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

**Syöttötapa:** MAN (manuaalinen syöttö).

**Kierrosluku:** Terässä ilmoitettua huippukierroslukua ei saa ylittää / kierroslukualuetta täytyy noudattaa.

**Sahattavat materiaalit:** Valitse kyseisen materiaalin sahaamiseen soveltuva sahanterä. Noudata pakkauksessa annettuja materiaali ohjeita.

**Terä on tarkoitettu käytettäväksi vain pyörösahoissa.** Teriä saavat käyttää vain osaavat henkilöt, jotka ovat saaneet asiaankuuluvan koulutuksen ja joilla on tarvittava kokemus terien oikeaan käsittelyyn.



Laitteen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

## TUNNUKSET



Tunnukset Varoitus yleisestä vaarasta



Käytä hengityssuojainta!



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä työkaluseiniä!



Käytä suojalaseja!



Lue käyttöohjeet jaturvallisuusohjeet

## TURVALLISUUSOHJEET



Lue kaikki turvallisuusohjeet ja noudata niissä annettuja neuvoja. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi johtaa vakaviin tapaturmiin.

## YLEISTÄ

- Noudata erityistä varovaisuutta, kun otat terän pakkauksesta / asetat terän pakkaukseen, sekä terän käsittelyssä (esim. kun asennat terän työkaluun). Loukkaantumisvaara terävien terien takia!



- Kun käsittelet terää, käytä työkasineitä, koska ne vähentävät loukkaamisvaaraa ja mahdollistavat tukevan otteen terästä.
- Noudata työkalun turvallisuusohjeita.
- Noudata oman maasi voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä.
- Sahanterä täytyy vaihtaa, jos sen rungossa on halkeamia. Korjaaminen on kiellettyä.
- Juotetuilla hampailla varustettuja sahanteriä ei saa enää käyttää, kun niiden hampaiden mitta on alle 1 mm.
- Teriä ei saa käyttää, jos niissä on näkyviä halkeamia tai tylsiä tai vaurioituneita hampaita.
- Sahaa vain vastasuuntaisesti (työkalun syöttösuunta terän leikkuusuuntaan).



- Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia: Kuulosuojaimia, suojalaseja, hengityssuojainta pölyä aiheuttavissa töissä, työkasineitä karkeita materiaaleja käsiteltäessä ja terän vaihdossa.

## ASENNUS JA KIINNITYS

- Terät täytyy kiinnittää niin, etteivät ne voi irrota käytön aikana.
- Avaimen pidentäminen jatko-osalla tai liitoksen kiristys vasaraniskuilla on kiellettyä.
- Kiinnityspinnat täytyy puhdistaa liasta, rasvasta, öljystä ja vedestä.
- Kiinnitysruuvit täytyy kiristää valmistajan toimittamien ohjeiden mukaan.

## HUOLTO JA HOITO

- Käytä vain alkuperäisiä SawStop-varaosia.
- Terän rakennetta ei saa muuttaa.
- Puhdista terä säännöllisesti pihkasta ja muista epäpuhtauksista (puhdistusaineen pH-arvo 4,5-8).
- Tylsien hampaiden teräsärmät saa teroittaa 1 mm:n minimipaksuuteen asti.
- Terää saa kuljettaa vain soveltuvassa pakkauksessa - loukkaantumisvaara!

## YMPÄRISTÖ

Älä heitä tarvikkeita talousjätteisiin! Toimita käytöstä poistetut tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen

kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä. Liittyvät tiedot: SawStop.eu/environment.

DA

## TEKNISKE DATA

Se mærket på værktøjet. Savklingerne er fremstillet i overensstemmelse med EN 847-1:2017.


## BESTEMMELSESMÆSSIG BRUG

**Fremføringsmåde:** MAN (manuel fremføring).


**Omdrejningstal:** Det maksimale omdrejningstal, der er angivet på savklingen, må ikke overskrides og skal overholdes.

**Materialer:** Vælg savklinger, der er egnet til det bearbejdede materiale. Følg materialeanvisningerne på emballagen.

**Udelukkende beregnet til brug i rundsave.** Værktøjerne må kun bruges af uddannede og erfarne personer, som behersker håndteringen af værktøjerne.

 Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

## SYMBOLER

 Advarsel om generel fare



Brug åndedrætsværn!



Brug høreværn!



Brug beskyttelseshandsker!



Brug beskyttelsesbriller!



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen!

## SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger. Overholdes sikkerhedsanvisningerne ikke, kan der opstå alvorlige kvæstelser.

## GENERELT

- Udvis særlig forsigtighed ved ud- og indpakning af værktøjet samt ved håndtering (f.eks. montering i maskinen). Fare for kvæstelser på grund af meget skarpe skær!
- Handsker giver et bedre greb om værktøjet og reducerer yderligere risikoen for kvæstelser.
- Overhold maskinens sikkerhedsanvisninger.
- Overhold de til enhver tid gældende nationale

sikkerhedsforskrifter.

- Rundsavklinger, hvis blad er revnet, skal udskiftes. Reparation er ikke tilladt.
- Rundsavklinger med påloddede savtænder, hvis tandmål er mindre end 1 mm, må ikke længere anvendes.
- Værktøj med synlige revner, sløve eller beskadigede skær må ikke benyttes.
- Der må kun saves i modløb (maskinens fremføringsretning i værktøjets skæreretning).



- Brug egnede personlige værnemidler: Høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske ved støvende arbejde, beskyttelseshandsker ved bearbejdning af ru materialer og ved værktøjsskift.

## MONTERING OG FASTGØRELSE

- Værktøj skal være opspændt sådan, at de ikke løsner sig under brug.
- Forlængelse af nøglen eller fastspænding ved hjælp af hammerlag er ikke tilladt.
- Opspændingsfladerne skal renses for snavs, fedt, olie og vand.

- Spændeboltene skal spændes i henhold til producentens anvisninger.

## VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

- Brug kun originale SawStop-reservedele.
- Værktøjets konstruktion må ikke ændres.
- Fjern regelmæssigt harpiks fra værktøjet, og rengør værktøjet (rengøringsmiddel med pH-værdi mellem 4,5 og 8).
- Stumpe skær kan efterslibes på spånfladen ned til en minimal tykkelse på 1 mm.
- Transporter kun værktøjet i egnet emballage – fare for kvæstelser!

## MILJØ

Tilbehør må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes. Informationer om [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

**NB**

## TEKNISKE DATA

Se merking på værktøjet. Sagbladene er fremstilt i samsvar med EN 847-1:2017.

## RIKTIG BRUK

**Fremføringstype:** MAN (manual feed).

**Turtall:** Maks. turtall som er oppgitt på sagbladet, må ikke overskrides, eller turtallsområdet må overholdes.

**Materiale:** Velg sagblader som er egnet for det materialet som skal bearbeides. Følg materialanvisningene på emballasjen.

**Utelukkende beregnet på bruk i sirkelsager.** Verktøyene må kun brukes av faglærte og erfarne personer som behersker håndteringen av verktøyene.



Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

## SYMBOLER



Advarsel om generell fare



Bruk åndedrettsvern!



Bruk hørselvern!



Bruk vernehansker!



Bruk vernebriller!



Brukerhåndbok. Les sikkerhetsanvisningene!

## SIKKERHETSINFORMASJON



Les og følg alle sikkerhetsregler. Hvis sikkerhetsreglene ikke følges, kan det føre til alvorlige skader.

## GENERELT

- Vær svært forsiktig ved ut- og nedpakking av verktøyet samt ved håndtering (f.eks. montering i maskinen). Fare for skader på grunn av de svært skarpe sagbladene!
- Bruk vernehansker når du håndterer verktøyet. Dette gir bedre grep om verktøyet, og skaderisikoen reduseres.
- Følg sikkerhetsreglene for maskinen.
- Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land.
- Skift ut sirkelsagbladet hvis bladsegmentet er sprukket. Det er ikke tillatt å reparere dette.
- Sirkelsagblader hvor tennene er loddet på, må ikke brukes lenger når tannmålene er mindre enn 1 mm.
- Verktøy med synlige sprekker, sløve eller skadde skjær skal ikke brukes.
- Sag kun i motgående retning (maskinen fremføres i verktøyets skjæretning).



- Bruk egnet personlig verneutstyr: Hørselvern, vernebriller, støvmaske ved arbeid som støver, vernehansker ved bearbeiding av røe materialer og ved bytte av verktøy.

## MONTERING OG FESTE

- Verktøyet må festes slik at de ikke løsner under bruk.
- Det er ikke tillatt å forlenge nøkkelen eller stramme ved hjelp av hammerslag.
- Spennflatene må rengjøres for tilsnussing, fett, olje og vann.
- Strammeskruene må trekkes til i henhold til veiledningen fra produsenten.

## VEDLIKEHOLD OG PLEIE

- Bruk kun originale Festool-reservedeler.
- Konstruksjonen av verktøyet skal ikke endres.
- Fjern harpiks fra verktøyet regelmessig og rengjør det regelmessig (rengjøringsmiddel med pH-verdi mellom 4,5 og 8).
- Sløve skjær kan etterslipes inntil min. skjærtykkelse på 1 mm på fastspenningsflaten.

- Verktøyet skal kun transporteres i egnet emballasje – fare for personskade!

## MILJØ

Dolkke kast tilbehøret i husholdningsavfallet! Tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter. Informasjon om [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

## PT

## DADOS TÉCNICOS

Consultar os dados impressos na ferramenta. As lâminas de serra foram fabricadas em conformidade com a norma EN 847-1:2017.

## UTILIZAÇÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES


**Tipo de avanço:** MAN (avanço manual).

**Número de rotações:** Não se deve exceder o número máximo de rotações indicado na lâmina de serra ou deve observar-se a faixa de rotações.

**Materiais:** Selecionar lâminas de serra adequadas para o material a trabalhar. Observar as indicações do material na embalagem.

**Destinadas a utilização exclusiva em serras circulares.** As ferramentas só devem ser utilizadas por pessoas com formação e experiência, que

dominem o manuseamento das ferramentas.

 Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

## SÍMBOLOS



Advertência de perigo geral



Usar máscara de proteção!



Usar proteção auditiva!



Usar luvas de proteção!




Usar óculos de proteção!



Ler Manual de instruções, indicações de segurança!

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

 Leia e observe todas as indicações de segurança. Se as indicações de segurança não forem observadas, isto poderá conduzir a lesões graves.

## GENERALIDADES

- Ao desembalar e embalar a ferramenta, bem como ao manejá-la (p. ex. montagem na máquina), proceder com muito cuidado. Risco de lesão devido a lâminas

muito afiadas!

- Ao manejar a ferramenta, a utilização de luvas de proteção melhora a aderência na ferramenta e reduz o risco de ferimentos.
- Observe as indicações de segurança da sua máquina.
- Observe as normas de segurança válidas no seu país.
- Os discos de serra circular cujo corpo está fissurado devem ser substituídos. Não é permitida uma reparação.
- Os discos de serra circular em material composto (dentes de serra soldados), cujas dimensões dos dentes de serra sejam inferiores a 1 mm, já não devem ser utilizados.
- Ferramentas com fissuras visíveis, lâminas embotadas ou danificadas não devem ser utilizadas.
- Serrar apenas em contrarotação (sentido de avanço da máquina no sentido de corte da ferramenta).



- Use equipamento de proteção individual adequado: proteção auditiva, óculos de proteção, máscara contra pó no caso de trabalhos com produção de pó, luvas

de proteção em caso de trabalho com materiais rugosos e mudança de ferramentas.

adequada - Perigo de ferimentos!

## MONTAGEM E FIXAÇÃO

- As ferramentas têm de estar fixas de forma a que não se soltem durante a utilização.
- Não é permitida a extensão da chave nem o aperto com auxílio de martelo.
- As superfícies de fixação tem de ser limpas de sujidades, gordura, óleo e água.
- Os parafusos tensores têm de ser apertados de acordo com as instruções do fabricante.

## MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- Utilizar apenas peças sobresselentes originais da SawStop.
- A construção da ferramenta não deve ser alterada.
- Retirar a resina da ferramenta e limpá-la regularmente (produto de limpeza com ph entre 4,5 e 8).
- As lâminas embotadas podem ser afiadas na superfície de fixação, até uma espessura mínima da lâmina de 1 mm.
- Transporte da ferramenta somente numa embalagem

## MEIO AMBIENTE

Não deitar os acessórios no lixo doméstico! Encaminhar os acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor. Informações sobre [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

CS

## TECHNICKÉ ÚDAJE

See imprint on the tool. Saw blades have been produced in compliance with EN 847-1:2017.

## POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

**Druh posuvu:** MAN (ruční posuv).

**Otáčky:** Nesmí se překračovat maximální otáčky uvedené na pilovém kotouči, resp. musí se dodržovat rozsah otáček.

**Řezané materiály:** Na každý řezaný materiál zvolte vhodný pilový kotouč. Řiďte se pokyny ohledně materiálu na obalu kotouče.

**Určené výhradně pro použití v okružních pilách.** Nástroje smí používat pouze vyškolené a zkušené osoby, které ovládají zacházení s nástroji.



Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel..

## SYMBOLY



Varování před všeobecným nebezpečím



Používejte respirátor!



Noste chrániče sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné brýle!



Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Read and observe all safety warnings. If the safety warnings are not observed, this can result in serious injury.

## OBEČNÉ INFORMACE

- Při vybalování a balení nástroje a při manipulaci s ním (např. upínání do nářadí) postupujte s krajní opatrností. Nebezpečí poranění o velmi ostré břity!
- Nošením ochranných rukavic při manipulaci s nástrojem se zlepšuje bezpečné uchopení nástroje a ještě více se snižuje

riziko poranění.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny pro nářadí.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
- Pilové kotouče, jejichž těla jsou popraskaná, je nutno vyměnit. Jakákoliv oprava není přípustná.
- Pilové kotouče s kompozitním provedením (pájené pilové zuby), jejichž zuby jsou menší než 1 mm, se již nesmí používat.
- Nástroje s viditelnými prasklinami, s tupými nebo poškozenými břity se nesmějí používat.
- Řezejte pouze nesousledně (směr posuvu nářadí ve směru řezání nástroje).



- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky: ochranu sluchu, ochranné brýle, protiprachovou masku při prašné práci, ochranné rukavice při práci s drsnými materiály a při výměně nástroje.

## MONTÁŽ A UPEVNĚNÍ

- Nástroje musí být upnuté tak, aby se při provozu neuvolnily.
- Prodloužení klíče nebo utahování pomocí úderů kladiva není přípustné.



- Upínací plošky se musí vyčistit, aby se zbavily nečistot, tuku, oleje a vody.
- Upínací šrouby se musí utahovat podle návodů výrobce.

## ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ

- Používejte jen originální náhradní díly SawStop.
- Konstrukce nástroje se nesmí změnit.
- Z povrchu nástroje pravidelně odstraňujte pryskyřici a čistěte ho (čisticí prostředky s hodnotou pH od 4,5 do 8).
- Tupé břity lze na čele ostřit do minimální tloušťky břitu 1 mm.
- Nástroj přepravujte jen ve vhodném obalu – nebezpečí poranění!

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Příslušenství nevyhazujte do domovního odpadu! Příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy. Informace k [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

PL

## DANE TECHNICZNE

Patrz nadruk na narzędziu. Tarcze pilarskie zostały wyprodukowane zgodnie z normą EN 847-12017.

## UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

**Rodzaj posuwu:** MAN (posuw ręczny).

**Prędkość obrotowa:** Nie wolno przekraczać podanej na narzędziu najwyższej prędkości obrotowej, względnie trzeba przestrzegać podanego zakresu prędkości obrotowej.

**Materiały:** Należy wybierać tarcze pilarskie odpowiednie do rodzaju obrabianego materiału. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących materiału podanych na opakowaniu.

**Wyłącznie do użycia z pilarkami tarczowymi.** Narzędzia mogą być używane wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby, zaznajomione z ich obsługą.



W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, odpowiedzialność ponosi użytkownik.

## SYMBOLE



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Należy stosować ochronę dróg oddechowych!



Należy nosić ochronniki słuchu!



Należy nosić rękawice ochronne!



Należy nosić okulary ochronne!



Przeczytaj instrukcję obsługi i bezpieczeństwa!

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Należy przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Jeśli instrukcje bezpieczeństwa nie będą przestrzegane, może doprowadzić to do poważnych obrażeń.

## INFORMACJE OGÓLNE

- Podczas wypakowywania i pakowania narzędzia, jak również w czasie manipulowania narzędziem (np. przy montażu w maszynie) należy postępować z największą starannością. Niebezpieczeństwo zranienia bardzo ostrymi ostrzami!
- Podczas pracy z narzędziem, noszenie rękawic ochronnych poprawia chwyt narzędzia i dodatkowo zmniejsza ryzyko urazów.
- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa odnoszących się do maszyny.
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa

obowiązujących w danym kraju.

- Tarcze pilarskie, których korpusy są popękane, muszą zostać wymienione. Ich naprawa jest niedozwolona.
- Nie wolno używać tarczy pilarskich z materiałów połączonych (przylutowane zęby), których zęby są mniejsze niż 1 mm.
- Narzędzia z widocznymi pęknięciami, z tępymi lub uszkodzonymi ostrzami nie mogą być stosowane.
- Ciąg wyłacznic w kierunku przeciwnym (kierunek przesuwania maszyny jest zgodny z kierunkiem cięcia narzędzia).



- Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej: ochronniki słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową w trakcie prac, podczas których powstaje duża ilość pyłu, rękawice ochronne podczas obróbki szorstkich materiałów i podczas przezbrajania narzędzia.

## MONTAŻ I MOCOWANIE

- Narzędzia muszą być tak mocowane, aby nie poluzowały się podczas użytkowania.
- Przedłużanie klucza lub dokręcanie poprzez

uderzanie młotkiem jest zabronione.

- Powierzchnie mocujące muszą być wolne od zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
- Śruby mocujące i nakrętki muszą zostać dokręcone według instrukcji producenta.

dotyczące rozporządzenia [SawStop.eu/environment](http://SawStop.eu/environment).

## **KONSERWACJA I UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE**

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne SawStop.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji narzędzia.
- Narzędzia należy regularnie odżywiać i czyścić (środki czyszczące o wartości pH od 4,5 do 8).
- Stępione ostrza można oszlifować do minimalnej grubości ostrza 1 mm.
- Transportować narzędzie wyłącznie w odpowiednim opakowaniu – niebezpieczeństwo zranienia!

## **ŚRODOWISKO**

Nie wyrzucać wyposażenia wraz z odpadami z gospodarstw domowych! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu chroniącego środowisko. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Informacje



SawStop.eu

SawStop.uk

SalesEurope@SawStop.com

SupportEurope@SawStop.com

SawStop 11555 SW Myslony St, Tualatin, OR 97062 USA  
TTS Europe SE 73240 Wendlingen a.N., DE  
UK Rep Authorized Rep. Compliance Ltd. ARC House,  
LA2 ODT, UK

80-007670-00  
Rev A - 07222024